

# MIL NUBES DE PAZ CERCAN EL CIELO, AMOR, JAMÁS ACABARÁS DE SER AMOR

TAUSEND WOLKEN DES FRIEDENS...

A THOUSAND PEACE CLOUDS...

MILLE NUAGES DE PAIX...

Regie: Julián Hernández

## Mexiko 2002

Länge 80 Min.  
Format 35 mm, 1:1.85  
Schwarzweiß

## Stabliste

Buch Julián Hernández  
Kamera Diego Arizmendi  
Schnitt Jacobo Hernández  
Emiliano Arenales  
Osorio  
Ton Enrique López  
Rendón  
Sounddesign Aurora Ojeda  
Ausstattung Carolina Jiménez  
Maske Elvia Romero  
Produzent Roberto Fiesco  
Co-Produktion Titan Producciones,  
México, D.F.



Juan Carlos Ortuño

## Darsteller

Gerardo Juan Carlos Ortuño  
Bruno Juan Carlos Torres  
Anna Perla de la Rosa  
Susana Salvador Alvarez  
Mary Rosa María Gómez  
Umberto Mario Oliver  
Nadia Clarisa Rendón  
Antonio Salvador Hernández  
Andrés Pablo Molina  
Jorge Manuel Grapain  
Zaquelarez  
Adrián Miguel Loaiza  
Lola Pilar Ruíz  
Mirella Llane Fragoso  
Mädchen Gloria Andrade  
Martha Martha Gómez  
Jungen Martin Solís  
Marcos Hernández

Produktion  
Mil Nubes Cine & Cooperativa  
Cinematográfica Morelos  
Norte 178, #561  
Col. Pensador Mediano  
MEX-México, D.F.  
Tel.: 55-57 71 31 32  
Fax: 55-57 89 11 11  
milnubes@yahoo.com

Weltvertrieb  
noch offen

## TAUSEND WOLKEN DES FRIEDENS BELAGERN DEN HIMMEL, LIEBE, DU WIRST NIE AUFHÖREN, LIEBE ZU SEIN

Gerardo, 17 Jahre alt, und sein Freund Bruno haben sich getrennt. Nun irrt Gerardo durch die Straßen von Mexico City und wird von Bildern gequält: Jeder Männerkörper, den er sieht, weckt Erinnerungen an den Geliebten, der ihm in seinen Fantasien wieder nahe ist. Doch weder seine feuchten Träume können seine Leiden lindern, noch sind diese durch Selbstbefriedigung zu beheben. Und auch die kurzen und überraschenden sexuellen Begegnungen, die er mit fremden Männern hat, helfen ihm nicht über den Verlustschmerz hinweg.

Nach Brunos Weggang will Gerardo das, was von ihrer toten Liebe übrig blieb, wenigstens für sich bewahren. Aber es ist, als griffe er nach Wolken, die sich am Himmel verflüchtigen. Sein einziger Trost ist ein Brief, den er im Müll gefunden hat – dass es weiter nichts mit ihm auf sich hat, will er nicht akzeptieren.

Denn zugleich macht sein Schmerz ihn blind für die Realitäten und für seine Umwelt: Andere Menschen kann er bald nur noch als Spiegelbilder seines verletzten und zerstörten Egos wahrnehmen. Die Angelegenheiten und Ansichten anderer interessieren ihn nicht, auch seine Freunde können ihm nicht die Augen öffnen.

So errichtet Gerardo um sich einen Turm der Einsamkeit, in dem er seine Sehnsucht nach Bruno vor der Wirklichkeit retten will. Er hält sich an den Fantasiebildern seines einstigen Liebhabers fest – es ist ein endloser Abschied in einer schier endlosen Stadt.

## A THOUSAND PEACE CLOUDS ENCIRCLE THE SKY, LOVE, YOU WILL NEVER STOP BEING LOVE

17-year-old Gerardo and his friend Bruno have split up. Gerardo finds himself wandering aimlessly about the streets of Mexico City. As he meanders, he is tortured by images: every male body he sees rekindles memories of his lover, who is with him once again in his imagination. However, his wet dreams do not alleviate his suffering, nor does masturbation provide him with any kind of relief. Even his brief, surprising sexual encounters with strangers can't help him get over the pain of his loss.



Julián Hernández

### Biografie

Geboren 1972 in Mexico City. Absolvierte 1989-94 ein Filmstudium an der Staatlichen Universität UNAM, wo er seine ersten Kurzfilme realisierte. Hat auch als Szenenbildner am Theater gearbeitet und ist Gründer der Cooperativa Cinematográfica Morelos. MIL NUBES DE PAZ... ist sein bislang längster Film, aber noch längst nicht der mit dem längsten Titel.

### Biography

Born in Mexico City in 1972. He studied film at the state university, UNAM, from 1989-94, where he made his first short films. He has also worked in the theatre as a set-builder and is the founder of the Cooperativa Cinematográfica Morelos. MIL NUBES DE PAZ... is his longest film to date; it is, however, by no means the one with the longest title.

### Biographie

Né en 1972 à Mexico. De 1989 à 1994, étudie le cinéma à l'UNAM, l'université nationale des arts du Mexique, où il réalise ses premiers courts métrages. Travaille aussi comme décorateur de théâtre et fonde la Cooperativa Cinematográfica Morelos. MIL NUBES DE PAZ... est jusqu'à présent le plus long de ses films – mais ce n'est pas le plus long de ses titres.

Now that Bruno has left him, Gerardo is determined to keep what's left of their dead love for himself – but this is like trying to reach out for the clouds scudding past in the sky. Gerardo's only comfort is a letter he discovers in the rubbish – the fact that it has nothing to do with him is something he refuses to accept.

Gerardo's pain has made him impervious to the realities of his environment. Before long, he can only perceive others as reflections of his own wounded, decimated ego. The affairs and opinions of others are of no interest to him and even his friends are not able to open his eyes to the truth.

Gerard constructs a tower of loneliness in which he is determined to preserve his desire for Bruno from the onslaught of the real world. He is holding on to the fantasy images of his erstwhile love in an endless farewell, in a vast, endless city.

### MILLE NUAGES DE PAIX EN CERCLANT LE CIEL, AMOUR, JAMAIS TU NE FINIRAS D'ÊTRE AMOUR

Gerardo, 17 ans, et son ami Bruno viennent de rompre. Tourmenté par ses fantômes, Gerardo erre maintenant dans les rues de Mexico. Chaque corps masculin qu'il voit réveille en lui le souvenir de l'amant qu'il imagine à nouveau près de lui. Ni ses rêves moites ni la masturbation ne parviennent toutefois à soulager sa douleur. Et les brèves rencontres sexuelles de hasard avec des inconnus ne l'aident guère à surmonter son chagrin d'avoir perdu Bruno.

Après le départ de celui-ci, Gerardo désire au moins conserver ce qui reste de leur amour mort, mais c'est comme s'il essayait de s'emparer des nuages qui se dissipent dans le ciel. Sa seule consolation est une lettre qu'il a trouvée dans la poubelle. Il ne veut cependant pas comprendre qu'elle ne le concerne en rien.

En effet, sa douleur le rend en même temps aveugle aux réalités et à son entourage. Il ne perçoit bientôt plus les autres que comme le reflet de son ego meurtri. Les affaires et les opinions d'autrui ne l'intéressent pas, ses amis eux-mêmes sont incapables de lui ouvrir les yeux.

C'est ainsi que Gerardo s'enferme dans la solitude où il tente de préserver contre toute évidence son désir de Bruno. Il s'accroche aux visions illusoire de son ancien amant, se complaisant dans l'éternité de ses adieux à travers une ville elle aussi éternelle.

### Filmografie

- 1993 LENTA MIRADA EN TORNO A LA BÚSQUEDA DE SERES AFINES  
Kurzfilm
- 1993-1996 POR ENCIMA DEL ABISMO DE LA DESESPERACIÓN  
Kurzfilm
- 1996 LA SONRISA INÚTIL DE QUIEN HA NACIDO PARA UN SOLO DESTINO  
Kurzfilm
- 1998 HUBO UN TIEMPO EN QUE LOS SUEÑOS DIERON PASO A LARGAS NOCHES DE INSOMNIO
- 2000 RUBATO LAMENTOSO in DIMINUTOS DEL CALVARIO  
Spot
- 2001 EL DOLOR  
Kurzfilm
- 2002 LOS RÍOS EN TIEMPOS DE LLUVIA  
Kurzfilm
- MIL NUBES DE PAZ CERCAN EL CIELO, AMOR, JAMÁS ACABARÁS DE SER AMOR



Juan Carlos Ortuño